

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

«El Adelantado de Segovia, S. L.»
Director: Angel Vilches González

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Lunes 20 de mayo de 1974
AÑO LXXIV.— Núm. 22.516

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 41-46-98. REDACCION, 41-46-97. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 41-46-96
Depósito Legal SG. 7-1958 — Precio del ejemplar 7 pesetas

RESULTADOS NO DEFINITIVOS

GISCARD D'ESTAING, PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA

Logró el 50'7 por ciento de los votos frente al 49'3 conseguido por Mitterrand

Es la victoria más estrecha en la historia de las elecciones presidenciales francesas

París, 20.—Valery Giscard D'Estaing ha obtenido la mayoría de los sufragios expresados, y bajo la reserva del Consejo Constitucional puede decir que ha sido elegido presidente de la República, declaró el ministro del Interior Jacques Chirac esta madrugada a la 1,10, h. e. Preciso el titular del Interior que los resultados no son definitivos, a falta de los votos de algunas circunscripciones de Ultramar.

VOTO EL OCHENTA Y OCHO POR CIENTO

Jacques Chirac subrayó la excepcional participación que rebasó el 88 por ciento, cifra jamás vista en elecciones francesas de este tipo y que muestran, dijo, el interés de los franceses por sus instituciones y especialmente por la elección del presidente de la República mediante sufragio universal.—Efe.

PORCENTAJE DE VOTOS CONSEGUIDO POR CADA UNO

París, 20.—Con todos los votos contabilizados, a excepción de los de ultramar el ministro del Interior Jacques Chirac anunció anoche que un 50,7 por ciento de los votos eran en favor de Giscard d'Estaing y un 49,3 por ciento para François Mitterrand y dijo: «Podemos decir que Valery Giscard d'Estaing ha sido elegido presidente».

Los votos de ultramar según cálculos son algunos más de trescientos mil, lo que representa el uno por ciento del electorado, por lo que, una vez ejecutados, no podrá llegar ni siquiera a haber empate.

El porcentaje que Giscard sacaba a Mitterrand cuando se declaró presidente por Chirac era del 1,4 por ciento.—Efe.

PALABRAS DE GISCARD

París, 19.—Hablando desde la sede central de su campaña, Giscard ha dicho a través de la televisión, que el electorado había demostrado que deseaba un cambio económico, social y político.

«Vosotros no quedaréis defraudados», ha afirmado.

Giscard ha señalado que su rival derrotado, que representa a la izquierda unida social-comunista, tendrá un papel importante que realizar ahora y en el futuro.

«Sé que este día marca una nueva era en la política francesa, una era de rejuvenecimiento y de cambio para Francia».

Giscard d'Estaing que cuenta 48 años, es el tercer presidente de la quinta República después del general De Gaulle y Georges Pompidou.

Su victoria ha sido la más estrecha de la historia de las elecciones presidenciales francesas.—Efe.

DIEZ DIAS PARA LA PRESIDENCIA

París, 20.—Valery Giscard d'Estaing vencedor al parecer de las elecciones presidenciales francesas, deberá esperar diez días para asumir la presidencia, tiempo límite fijado por la ley para confirmar los resultados electorales.

A causa del estrecho margen habido entre los votos obtenidos por Giscard y por su oponente, François Mitterrand, se espera que la Junta Constitucional emplee varios días en revisar los votos antes de dar el resultado oficial.

Entretanto seguirá en funciones de presidente de la Nacional, Alain Poher, presidente del Senado.—Efe.



Giscard d'Estaing

LA NOCHE DEL DESENCANTO EN EL CUARTEL GENERAL DE MITTERRAND

París, 20. (Por Francisco G. Gasterra, de Efe.)—A las 23,40 h. e. la televisión francesa se atrevió a anunciar al país, por primera vez en esta larga noche, que el ministro de Finanzas Valery Giscard D'Estaing era ya, matemáticamente, el nuevo presidente, el tercero de la Quinta República francesa que fundara Charles de Gaulle en 1958. Los 16 años de poder gaullista encontraban así sucesor, por siete años más, en un joven brillante de 48 años que ha podido conducir a una victoria muy justa, cuantitativamente alrededor de medio millón de votos, a una coalición de derechas amplia y muy heterogénea.

El anuncio de la televisión, confirmado entusiastamente por el nuevo presidente a las 22 g.m.t., ya no pudo ahondar el desencanto reinante en la torre Montparnasse, rescacios de acero y cristal sede del cuartel general de François Mitterrand derrotado candidato de la izquierda.

El mazazo definitivo a las ilusiones de los partidarios de Mitterrand lo propinó a las once de la noche hora local, el «nuevo» presidente. Sonriente, rodeado de sus principales colaboradores, Giscard D'Estaing proclamó su victoria. En la sala, de la torre Montparnasse silencio sepulcral que se hizo más hondo cuando Giscard lanzó su «saludo cordial a mi competidor, no tan feliz como yo». El desencanto calla al menor comentario. En las paredes de la sala enmohecen ya los carteles electorales de Mitterrand, el candidato que había prometido a todos los franceses devolverles el poder tan celosamente guardado por la derecha durante 16 años.

Las imágenes de la televisión fueron crueles esta noche en la torre Montparnasse. Inmediatamente después de la declaración del «nuevo» presidente—(los resultados aún no son oficiales)—, las cámaras mostraron a los derrotados partidarios de F. Mitterrand y la explosión de júbilo de los partidarios de Giscard en los Campos Elíseos: Gritos, banderas francesas y cláxones recordaban al país, y a los perdedores en el cuartel general de Mitterrand, quiénes eran la «nueva mayoría» de Francia.

Exactamente una hora después del reconocimiento de triunfo realizado por Giscard D'Estaing, François Mitterrand, la tristeza a duras penas contenida en su rostro fatigado, reconocía desde su alcaldía de Chateau Chignon su derrota. Antes de dirigirse al país, leyendo una declaración, preguntó a los informadores de la radio cuáles eran «exactamente» las últimas cifras.

Era ya media noche en el momento en el que Mitterrand, caladas las gafas, agradecía a los más de doce millones seiscientos mil franceses su voto por él y por la corriente de verdadero cambio que representaba su candidatura. «A la hora presente—explicó el candidato de la izquierda—el resultado parece ya claro. El sufragio de los franceses es nuestra ley y lo aceptamos. Nuestro combate continúa porque representamos la fuerza del trabajo y de la juventud y por lo tanto nuestra victoria es ineludible».

ACCIDENTES FIN DE SEMANA: 17 MUERTOS

Madrid, 20.—Durante el pasado fin de semana resultaron muertas 17 personas y otras doce resultaron gravemente heridas, en los 17 accidentes registrados en las carreteras españolas, según datos provisionales, facilitados por la Dirección General de Tráfico.

Según la Dirección General de Tráfico, estos accidentes se debieron a adelantamientos antirreglamentarios, velocidad inadecuada en curva, invadir la parte izquierda de la calzada, distracciones del conductor e irrupción de peatones en la calzada.—Cifra.

Pablo VI denuncia la oleada de violencia

Ciudad del Vaticano, 20.—«Se ha escrito que ésta ha sido una semana de sangre, y ello, lamentablemente, es verdad», dijo el Papa Pablo VI en su breve alocución pronunciada al mediodía de ayer ante los miles de fieles y peregrinos congregados en la plaza de San Pedro, para recibir la bendición pontificia dominical, tras el rezo del «Angelus».

Después de reconocer con dolor que ésta ha sido una semana de sangre, el Santo Padre subrayó que las noticias dan cuenta de episodios de violencia, de venganza y de terrorismo. «El escenario del mundo—clamó Pablo VI— está turbado por hechos desmorralizantes. Incluso las causas dedicadas a la justicia se manchan de viles heroísmos, la delincuencia se transforma en un arte monstruoso y coactivo».

Ante este panorama, el Papa exhortó a buscar confortación pensando en la inocencia.

El primer ministro portugués:

«Estoy convencido de que el Pacto Ibérico continuará en vigor»

«Yo ni siquiera conozco sus términos. Eventualmente podría ser revisado en algunas de sus cláusulas»

Madrid, 19.—El primer ministro portugués, profesor Adelino da Palma Carlos, ha hecho unas declaraciones en Lisboa a Diego Carcedo, enviado especial de TVE, que han sido difundidas esta noche.

El tema de las relaciones entre los dos países de la Península Ibérica es, sin duda, el más extensamente abordado por los interlocutores. El profesor Da Palma Carlos comienza remitiéndose al discurso de toma de posesión del presidente de la República, general Spínola, quien afirmó en esta ocasión que «uno de los propósitos del nuevo Gobierno es mantener los lazos de relación con España».

«Yo supongo—dice el primer ministro—que esta política no será alterada. Más que la política, ha de influir la actitud de los pueblos: somos hermanos, somos amigos y hay entre nosotros lazos de cultura y de fraternidad que es absolutamente necesario preservar».

El periodista pregunta si eso quiere decir que continuará vigente el Pacto Ibérico, a lo que responde el profesor Da Palma Carlos: «Yo ni siquiera conozco los términos del Pacto Ibérico, cuyas cláusulas fueron publicadas. No sé si habrá algo más. Estoy absolutamente convencido de que el Pacto Ibérico continuará en vigor, aunque eventualmente en el futuro pueda ser revisado en alguna de sus cláusulas o en algunos pormenores. La fidelidad de Portugal—subraya—en su amistad con España, el deseo de mantener inalterables las buenas relaciones, están profunda y sinceramente radicadas en el espíritu del Gobierno y del presidente de la República».

Luego, el primer ministro portugués responde a la pregunta de si habrá contactos a nivel de primer ministro o de ministro entre los Gobiernos de Lisboa y Madrid, a lo que el entrevistado responde:

«No hemos tenido tiempo de considerar el problema. Si acaso viene a ser considerado, yo tendré mucho gusto en ir a España ahora, como primer ministro, después de haber estado tantas veces como turista y hasta como abogado.»

Parece inminente el acuerdo de separación de fuerzas entre Siria e Israel

Jerusalén, 19.—El ministro israelí de Información, Simon Peres, ha declarado esta noche que el proyecto de separación de fuerzas propuesto por el negociador Henry Kissinger sería aceptado por Israel y Siria.

Tras dos horas de negociaciones entre las autoridades israelíes y Kissinger sobre las propuestas de separación de fuerzas de Golán, la posición de Israel es favorable al plan presentado por el secretario de Estado norteamericano, agregó Peres.

«Para completar el acuerdo», sólo se necesita concluir algunos problemas, como el establecimiento de la zona de nadie en el que se instalarían las fuerzas de las Naciones Unidas, los intercambios de prisioneros de guerra y otros temas de menos importancia.—Efe-Reuters.

Hoy, nueva serie de conversaciones

Damasco, 20.—Los dirigentes sirios iniciaron hoy una nueva serie de conversaciones con el secretario de Estado norteamericano, Henry Kissinger, y se tiene la esperanza de que se pueda llegar a un acuerdo con Israel sobre la base del plan norteamericano sobre la separación de tropas a lo largo del frente sirio-israelí.

Kissinger llegará hoy a Damasco procedente de Jerusalén.—Efe-Reuters.

IRLANDA DEL NORTE

Estado de emergencia

Belfast (Irlanda del Norte), 19.—El secretario de Estado para Irlanda del Norte, Merlyn Rees, ha declarado hoy el estado de emergencia en la provincia.

Al mismo tiempo, unas declaraciones que emanan del parlamento Provincial de Stormont anuncian el fin inminente del abastecimiento de electricidad, calificándolo de «el acto más perjudicial que se ha cometido en Irlanda del Norte durante estos años últimos».—Efe.

INGLATERRA

Explosión de una bomba en el aeropuerto londinense de Heathrow
Londres, 19.—Una bomba hizo explosión en el aeropuerto de Heathrow. La bomba estaba en el interior de un automóvil en el aparcamiento del aeropuerto. La explosión fue anun-

ciada por una llamada telefónica anónima diciendo que tendría lugar entre las once y diez y once y cuarto de la mañana de hoy. Varias personas resultaron heridas.—Efe.

MOZAMBIQUE

El «Frelimo», no ha facilitado respuesta a las autoridades portuguesas

Dar es Salam, 20.—Dirigentes guerrilleros del «Frelimo» están estudiando las aperturas de paz del nuevo Gobierno portugués y no se espera una respuesta antes de varios días, informan círculos próximos al movimiento.

Portugal ha pedido al «Frelimo», que facilite sus propuestas a fin de poner término a la guerra de guerrillas de Mozambique, que dura 13 años, en el territorio este africano.

Seis exproisioneros políticos trajeron a esta capital el mensaje la semana pasada.—Efe-Reuters.

Patricia Hearst no ha muerto en el tiroteo entre la policía y miembros del Ejército Simbiótico en Los Angeles

Los Angeles, 19.—Patricia Hearst no fue una de los cinco miembros del «Ejército Simbiótico de Liberación» muertos, el viernes por la noche, durante una intensa batalla con la Policía, según se ha revelado oficialmente.

Tres jóvenes muchachas blancas, un hombre blanco y otro de color, aparecieron muertos cuando la Policía pudo entrar en la casa de un piso que les servía de cuartel. La casa quedó destruida a consecuencia del incendio provocado por las granadas que lanzó la Policía y los cuerpos estaban tan quemados, que fueron necesarias pruebas dentales y de huellas dactilares para asegurar su identificación.

El juez de guardia, Thomas Noguchi, notificó a la familia Hearst que su hija, secuestrada hace 103 días, no se encontraba entre las víctimas.

El citado juez anunció también que entre las víctimas se encontraba el dirigente del «E. S.» Donald Defreeze, conocido en el grupo terrorista como «Mariscal General Cinque».—Efe.

Reunión de delegados familiares



En Barcelona, el delegado nacional de la Familia se reunió con los delegados de las cuatro provincias catalanas.

EL MINISTRO ESPAÑOL DE COMERCIO, EN CARACAS

Caracas, 20.—Procedente de Madrid llegó anoche a Caracas el ministro español de Comercio, Nemesio Fernández Cuesta, para efectuar una visita oficial de dos días.

Firmado en Moscú el contrato para el suministro de uranio enriquecido a España

Se ha firmado en Moscú—según la agencia Pyresa— el contrato para el suministro de uranio enriquecido a España tras las negociaciones que durante estos últimos meses ha llevado a cabo la Empresa Nacional del Uranio, de conformidad con el acuerdo del Consejo de Ministros del 2 de noviembre de 1973. En virtud de ese acuerdo se trabajaron las directrices para el aprovisionamiento nacional de concentrados de uranio y servicios de enriquecimiento con destino al programa nuclear español.

Fernández Cuesta fue recibido en el aeropuerto internacional «Simón Bolívar» por el embajador de España en Venezuela, Enrique Domínguez Passier, alto personal de la Embajada y personalidades de la colonia española.

El ministro español se entrevistará hoy con los ministros de Fomento, Carmelo Lauria; de Hacienda, Héctor Hurtado, y con el ministro de Estado para las Relaciones Económicas Internacionales, Manuel Pérez Guerrero.

Junto con Fernández Cuesta llegaron el jefe de su gabinete técnico, Manuel Guasch, y el subdirector general de Iberoamérica del Ministerio español de Asuntos Exteriores, Félix Fernández Shaw.

Una vez efectuados diversos contactos con las autoridades económicas venezolanas y directivos de organismos hispano-venezolanos, el ministro Fernández Cuesta continuará viaje mañana a San Pablo, donde clausurará la Feria Comercial «España 74», antes de entrevistarse en Brasilia con el presidente Geisel.—Efe.

CRONICA DE LA CIUDAD

INTERES

El domingo fue bien aprovechado por los segovianos más "políticos" para comentar largo y tendido el anuncio del último Consejo de Ministros de que se enviaba a las Cortes el proyecto de ley de Régimen Local, cumpliendo así uno de los puntos de las promesas formuladas por el presidente Arias Navarro.

Como es natural de momento existen las máximas reservas en torno al contenido de la aludida ley, si bien se comenta como cuestión más importante que la designación de los alcaldes y presidentes de Diputación se hará directamente por los vecinos. De ser cierta esta suposición se habrá dado un paso de gigante en el intento de democratizar el país, partiendo de esta iniciativa del propio Gobierno de dar un carácter eminentemente representativo a las corporaciones provinciales y municipales.

La cuestión, como decimos, movió a muchos comentarios, pero sólo hasta el punto de lo que se "conoce" por el momento del contenido de la referida ley, por la que tanto se ha abogado. Si ahora las Cortes agilizan pronto la tramitación del proyecto no habrán de pasar muchas jornadas antes de que aquella sea una espléndida realidad. Con ello se habrá logrado mover a amplios sectores de españoles hacia esa "participación" de que tanto se habla ahora.

La jornada del domingo, lógicamente, dio motivo para otros y variados comentarios, pero generalmente sobre los mismos temas: el tiempo, los precios, los agricultores que protestan, las amas de casa que se quejan los problemas de la ciudad, con sus múltiples necesidades, la derrota del "Atleti", lo que vale una caña de cerveza, lo del Bimilenario...

Pero por encima de todo, al menos en los sectores en que se movió el cronista, estaba latente el asunto de la política. De verdad que cuando la cuestión merece la pena, la gente se interesa inmediatamente por ella.



Información Local

Unos cuatrocientos miembros del Congreso Internacional de Entidades Fiscalizadoras Superiores visitaron ayer Segovia

Se organizaron diversos actos en su honor, presididos por don Servando Fernández-Victorio, presidente del Tribunal de Cuentas del Reino

Visitaron ayer nuestra ciudad, según habíamos anunciado, los miembros del VIII Congreso Internacional de Entidades Fiscalizadoras Superiores, que estos días se celebra en Madrid.

Su llegada a Segovia, a bordo de una nutrida flota de autobuses, se produjo minutos después de las cinco de la tarde; al frente de la expedición venía el presidente del Tribunal de Cuentas del Reino, don Servando Fernández-Victorio. La comitiva fue recibida en la plaza Mayor por una representación del Ayuntamiento, pasando después un grupo de los congresistas, con el señor Fernández-Victorio a la cabeza, a las Casas Consistoriales, donde fueron cumplimentados por la corporación municipal.

Posteriormente giraron una visita a la catedral donde hubo un breve concierto de órgano. Más tarde los congresistas se dirigieron al alcázar, donde actuaron en su honor Maita y el grupo "Jadit", ofreciéndose también una escenificación del encuentro de Enrique IV e Isabel de Católica, que llevó a cabo el Teatro Popular de Segovia. Esta misma agrupación teatral representó un "Auto de Navidad" y la "Leyenda del Acueducto" en las visitas que los congresistas efectuaron al convento de San Antonio el Real y al Acueducto, respectivamente.

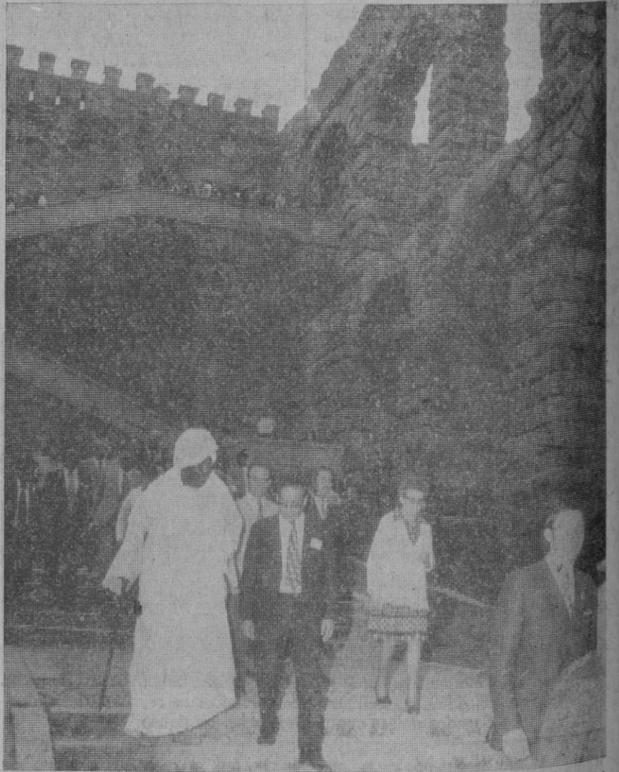
En el programa de actos figuró una visita al santuario de la Fuencisla, tras lo que la comitiva se dirigió al Azoguejo, donde hubo una exhibición de danzas. A primera hora de la noche tuvo lugar una cena en su honor en el mesón de Cándido, a los postres de la cual pronunció unas palabras el gobernador civil.

ra nosotros durante toda la vida". A continuación Cándido dio lectura a los pergaminos por los cuales nombraba alcaldesa a la señora de Fernández-Victorio y maestro asador a su esposo, el presidente del Tribunal de Cuentas del Reino.

Por último todos los congresistas se trasladaron al convento de los carmelitas donde asistieron a la lectura de unos versos de San Juan de la Cruz. Fueron despedidos por las primeras autoridades al son de canciones segovianas interpretadas por el grupo "Jadit".



El presidente del Tribunal de Cuentas del Reino y el alcalde de Segovia



Un grupo de congresistas durante su visita al Acueducto.-(Fotos Antonio.)

AGENDA

MARTES 21 DE MAYO

Ván 141 días de 1974; faltan 224.
Sol: De 6,53 a 21,30.
Santoral: Santos Segundo, pb.; Timoteo, Eutiquio, des.
Pensamiento: «La mayor pobreza es la de los que se sienten pobres». (Anónimo).

EL TIEMPO EN SEGOVIA

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 678,6 mm.
Viento del Sur - Sureste.
Temperatura máxima: 27,4 grados.

En mañana de hoy

Presión atmosférica: 680,3 mm.
Viento del Este.
Temperatura mínima: 13,2 grados.
A la una de la tarde: 25 grados.

MUSICA

SE APLAZA EL CONCIERTO ANUNCIADO PARA EL MIÉRCOLES

El concierto de la Sociedad Filarmónica que estaba anunciado para celebrarse el próximo miércoles, día 22, ha tenido que ser aplazado y tendrá lugar en los primeros días de junio, ya que los artistas anunciados (Ismail Asan, violín, y Ergican Saydam, piano), no pueden desplazarse a nuestra ciudad en la fecha primeramente indicada. En su momento se anunciará el día en que ha de tener lugar.

CARTELERIA DE ESPECTACULOS

CINE CERVANTES. — Hoy, 8 y 11 noche, estreno: EL SERPIENTE, por Yul Brynner; mayores 18 años.

Seguidamente:

LOS SECRETOS DE LA COSA NOSTRA
Charles Bronson

LA NOCHE SIN FIN
Hayle Mills

LOS CUATRO DEDOS DE LA FURIA

Una nueva película china.

FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche:
San Francisco, 9.
Santa Teresa, 24.

LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado el sábado: Número 380.

CALIFICACION MORAL DE LAS PELICULAS

"El serpiente" (3-R), 120 min.

HOMENAJES, DISTINCIONES Y PREMIOS

Condecoración francesa a los ingenieros agrónomos segovianos señores Bravo Gil y Herrero Alcón

El Gobierno francés ha concedido la Medalla del Mérito Agrícola, nombrándolos caballeros de dicha orden, a los ingenieros agrónomos segovianos don Julio Bravo Gil y don Antonio Herrero Alcón.

El señor Herrero Alcón desempeña actualmente la Subdirección General de Mercados de Productos Agrarios en el Ministerio de Agricultura. El señor Bravo Gil, recientemente jubilado, ha desempeñado diversos cargos en el Ministerio de Comercio, en el que últimamente ostentaba el de director del Servicio de Inspección y Normalización del Comercio de Importación.

La imposición de las insignias tuvo lugar en la residencia oficial del embajador de Francia en Madrid. Les fueron impuestas por el embajador del país vecino en nombre del presidente de la República Francesa. El acto se desarrolló en un grato ambiente de confraternidad, con asistencia del alto personal de la Embajada y familiares, compañeros y amigos de los homenajeados.

Con ello, el Gobierno francés ha querido agradecer a los señores Bravo Gil y Herrero Alcón los servicios prestados en favor de las buenas relaciones entre los dos países en interés de las producciones agraria y el comercio de los mismos.

El gobernador civil se ha reunido hoy con el pleno de la Diputación Provincial

Entre los acuerdos adoptados figura el de iniciar un expediente para conceder la medalla de oro a don Mariano Pérez-Hickman Rey

Esta mañana se ha reunido, en el palacio provincial, el pleno de la Diputación, bajo la presidencia de don Modesto Fraile Poujade. A la última parte de la sesión ha asistido el gobernador civil, don Emilio Rodríguez Román, en su calidad de presidente nato de la corporación. El señor Fraile Poujade pronunció unas palabras de bienvenida y después cada uno de los diputados informó sobre sus comisiones y los respectivos partidos judiciales. Finalmente el gobernador civil intervino brevemente para estimular al pleno de la corporación en la importante misión que tiene encomendada.

En el transcurso de la sesión se adoptó el acuerdo de abrir expediente para la concesión de la medalla de oro de la provincia a don Mariano Pérez-Hickman Rey.

SEGOVIA RELIGIOSA

En los Padres Carmelitas

Mañana, coincidiendo con la traslación del cuerpo incorrupto de San Juan de la Cruz a nuestra ciudad, se celebrará el último día del novenario que viene teniendo lugar en el santuario de los Padres Carmelitas en honor del santo doctor. Por la mañana habrá misas a las 8,30 y 9,30, y por la tarde, a las 7,30, rosario, ejercicio del último día de la novena y misa concelebrada que presidirá el provincial de Castilla. La predicación del novenario está a cargo del padre Emilio Miranda, O. C. D.

La sociedad te necesita. La Seguridad Social te ayuda. Infórmate en el Servicio Social de Recuperación y Rehabilitación de Minusválidos. María de Guzmán, núm. 52, teléfono 2536868, Madrid.

ANUNCIOS POR PALABRAS

OCHO PALABRAS, 24,00 ptas. Cada palabra más, 3,00.

TRASPASOS

SE necesita asistenta diaria, San Agustín, 25, 2.º, izquierda.

NECESITO muchacha, Teléf. 413027.

SE necesita pastor que reúna todas las cualidades en su oficio. Sueldo, 150.000 pesetas, Santiago Moreno, teléf. 202369, Burgos.

ENSEÑANZA

FABRICA capital necesita peones. Teléfono 420447. (O. C. 2318.)

SE necesita aprendiz, buen sueldo. Restaurante La Oficina. (O. C. 2243.)

SE necesita camarero para cubrir plaza fija de restaurante. Restaurante «La Oficina». (O. C. 2243.)

TRABAJO

SE necesitan electricistas-instaladores oficiales. Talleres Aznar. Av. Padre Claret, 16. (O. C. 2399.)

SE necesita empleada de hogar para Madrid. Razón: Corpus, 8, 2.º, teléfono 412766.

SE precisa aprendiz 14-15 años para taller de maquinaria agrícola. Razón: Publicidad Races, Ladreda, 16. (O. C. 2381.)

SE necesita empleada de hogar. Santo Tomás, 10, 5.º, D.

GANE dinero trabajando horas libres en casa, sin oficio ni conocimientos especiales. Información, enviando 10 pesetas en sellos. Hispano Itens, Apartado 119, Benidorm (Alicante).

NECESITO asistenta diaria con informes, Fernández Ladreda, 20, primero.

SE necesita asistenta para dos señoras. Teléfono 415511.

SE necesita empleada de hogar para atender a dos señoras. Dr. Garcillán, Rastrillo, 7.

VENTAS

CICLOMOTOR Puch, valoramos su moto al máximo grandes facilidades. San Nicolás, 2, teléfono 414084 Segovia.

4-L Super, toda prueba, gran ocasión. Teléfono 414084.

VENDO casa desocupada en José Zorrilla, 525 m.². Teléfono 415190, horas oficina.

VENDO traje niña comunión, Teléfono 415463.

LENA encina y fresno, vendo quince mil kilogramos. Félix Arribas, Turégano.

VENDO Renault 4, buen estado, mecánica immejorable. Carretera Madrona, 9 (taller mecánico).

TRACTOR John Deere, seminuevo, y aperos, por dejar labor. Gestoría San Frutos.

VENDO transformador 10 KVA y ordeñadora Royal portátil con motor gasolina. Teléfono 2304974, Madrid.

VENDO carro varas nuevo, metálico, con ruedas de goma y freno. Agustín Martín, barrio Chamberí, 26, La Granja.

LOCAL amplio. Razón: Plaza Conde Alpuente, 1, portería.

SE vende tractor seminuevo John Deere, modelo 20-20; tractor Super-55; Renault N-71 y otros, garantizados. Teléfono 86, Turégano.

SE vende «600» en buen estado. Informes: Bar Maype, teléfono 413029.

DKW furgón, buen precio. Teléfono 422333.

SEAT 600-D, impecable. Teléf. 421405.

MADERA derribo; tres portadas piedra granito. Teléfono 420933.

RENAULT 4 Super, buen estado, toda prueba. Teléfono 413209.

GANADOS

VENDO chotos pardos de recría, de 2 a 6 meses, Dionisio Merino, Cuellar, teléfono 243.

VENDO hatajo de ovejas. Geremaro Regidor, San Miguel de Bernuy.

SE venden cerdos de destete. San Vicente, 13.

VACA suiza abocada al tercer. Leandro Postigo, Cantimpalos.

VENDO dos chotos gordos, vaca para carne y nueve chotos de siete a nueve meses. Siro Herrero, La Granja.

VENDO ocho cerdos dos meses. Molinos, 13, Segovia.

VENDO dos vacas mixtas del tercero, recién paridas. Para tratar: Victoriano de Diego, Pegas de Matute.

PASTOS

ARRIENDO pastos para 600 ovejas, hasta los Santos. Paredones. Razón: Encargado, Eduardo Pérez. Fuentes-lanos, teléfono 4.

ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

Los agricultores de la cuenca del Duero, a la que pertenece Segovia, piden la urgente revisión de los precios agrarios

Solicitarán audiencia al presidente del Gobierno para exponerle la insostenible situación de la agricultura regional y el malestar existente por el trato discriminatorio que reciben. También se muestran disconformes con la forma en que se ha regulado el Seguro Nacional de Pedrisco e Incendio

Las Cámaras Oficiales Sindicales Agrarias de la cuenca del Duero, reunidas en Madrid, han acordado solicitar del Gobierno—dada la crítica situación del campo—que la fijación de los precios agrícolas resultantes de los estudios realizados por la Comisión Sindical de Precios Agrarios se lleve a efecto antes de la recolección de la próxima campaña. Tales estudios están basados en las repercusiones que han tenido sobre los precios agrarios los encarecimientos de las materias primas y otros factores que intervienen en la formación de los costos.

Del mismo modo, las Cámaras del Duero han acordado adherirse a las conclusiones de la última reunión de la Unión Nacional de Empresarios Agrícolas y solicitar audiencia al presidente del Gobierno para exponerle lo que califican de insostenible situación de la agricultura regional y el malestar existente en el campo por el trato discriminatorio que reciben los agricultores. También acordaron gestionar una reunión conjunta de la Junta General de la Hermandad Nacional de Labradores y Ganaderos y los presidentes de Cámaras Agrarias para, a nivel nacional conseguir el apoyo y la ratificación en las demandas y aspiraciones del campesinado español.

Los representantes de campo de la cuenca del Duero mostraron también su inquietud por los proyectos de trasvase en estudio que puedan acentuar el desequilibrio regional existente y frenar el ritmo de desarrollo de los regadíos del Duero, y acordaron urgir del Ministerio de Agricultura y del Gobierno el efectivo desarrollo del Centro de Investigaciones Agrarias del Duero, como instrumento para aumentar la productividad del sector a nivel regional; y, por último, expresar su disconformidad por la forma en que se ha regulado el Seguro Nacional de Pedrisco e Incendio de las cosechas de cereales, por no responder a los principios acordados en la anterior reunión de las Cámaras del Duero ni a la propuesta de la Hermandad Nacional, conforme a la cual revertirían en su integridad al sector las cantidades aprobadas por el Gobierno como destinadas a la cobertura del riesgo.

BIMILENARIO DEL ACUEDUCTO

UNA SALA ESPECIAL DEDICADA AL ACUEDUCTO, EN LA I BIENAL INTERNACIONAL DE OBRA GRAFICA Y ARTE SERIADO DE SEGOVIA

Hemos informado ya de la organización, dentro del calendario de actos, del Bimilenario del Acueducto, de una exposición internacional de Obra Gráfica y Arte Seriado, que tendrá denominación y carácter de Bienal. La convoca la Fundación Enrique IV de Castilla y será realizada y programada por la sociedad Promoción del Patrimonio Cultural.

Tendrá lugar en nuestra ciudad, entre los días 28 de septiembre al 11 de octubre, y su finalidad es la exhibición de obra gráfica, entendéndose por tal a los efectos de participación en esta Bienal, toda aquella que no se haya realizado ni estampado por procedimiento mecánico, y comprende tanto las diferentes técnicas de grabado como litografía y serigrafía. En cuanto al concepto de arte seriado, se entiende por tal cualquier obra de arte múltiple, firmada y numerada, reproducida en ediciones limitadas a partir de una maqueta o modelo original.

PARTICIPACION

En esta Bienal podrán participar artistas de cualquier país, con un máximo de dos obras cada uno, tanto si han sido especialmente invitados como si acuden por propia iniciativa, en cuyo caso un comité de selección

determinará la obra definitivamente admitida a participar. Las obras deberán haber sido realizadas en el curso de los dos últimos años.

En este capítulo de la participación, podemos adelantar que han aceptado ya la invitación los más importantes artistas de las especialidades convocadas, entre ellos Sempere y Berrocal. Se puede anticipar que esta Bienal tendrá una verdadera trascendencia en el mundo de las artes.

Para dar a conocer los diferentes movimientos, centros o escuelas que más hayan contribuido al arte de la estampación, cada edición de la Bienal contará con una sala especial, dedicada a cada uno de estos grupos o movimientos. Este año, excepcionalmente, dicha sala tendrá carácter histórico y estará dedicada al Acueducto de Segovia.

La I Bienal Internacional de Obra

Gráfica y Arte Seriado de Segovia, lo mismo que posteriores ediciones, no tendrá carácter competitivo, pero la organización ha previsto la adquisición de un número determinado de obras.

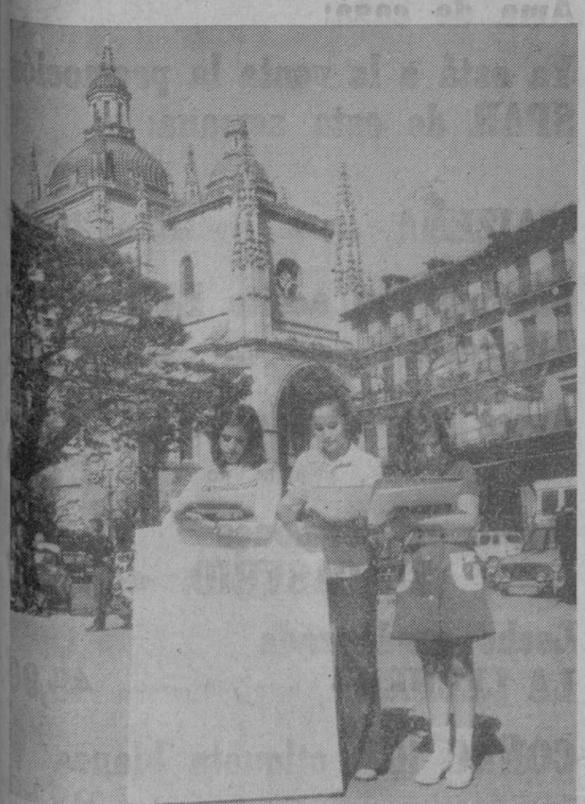
Los artistas podrán enviar más de un ejemplar de cada grabado o múltiple para su venta, haciéndolo constar de forma expresa, así como los precios de venta en pesetas. Sobre este precio la Bienal retendrá un veinte por ciento en concepto de comisión.

Se espera que durante los días de la Bienal, nuestra ciudad se convertirá en el más importante mercado nacional en las especialidades de obra gráfica y múltiple.

ENVIO DE OBRAS

Las obras deberán enviarse a la I Bienal Internacional de Obra Gráfica y Arte Seriado de Segovia, debidamente firmadas y numeradas, antes del 15 de julio próximo. Cada obra irá acompañada de una ficha, con el título, técnica, medidas, fecha y número de tirada. Se ruega también el envío de fotografías para su inclusión en el catálogo que se editará. Las obras que se envíen después de la fecha indicada, no figurarán en el catálogo.

SEGUNDA FASE DEL CERTAMEN DE PINTURA AL AIRE LIBRE



Se celebró ayer la segunda fase del cuarto certamen de pintura al aire libre, organizado por las delegaciones de la Juventud y Sección Femenina. En este caso—también con numerosa participación de niños—el tema elegido fue la plaza de Franco, que los futuros artistas captaron desde distintos ángulos.—(Foto Antonio.)

SUCESOS en la capital y provincia

Muere en extrañas circunstancias un vecino de La Granja

Hasta que no se conozcan los resultados de la autopsia que le fue practicada ayer al cadáver, en el cementerio de nuestra ciudad, no podrá determinarse con exactitud cuál ha sido la causa del fallecimiento, el sábado, en circunstancias un tanto extrañas, de don Frutos Herrero Herranz, de 49 años de edad, ayudante técnico sanitario de La Granja.

Según las informaciones que poseemos y una vez que la Policía ha realizado activas gestiones, parece que el señor Herrero Herranz se encontraba a última hora de la tarde del sábado en las proximidades de Mardona. En cierto momento se sintió enfermo y se inyectó un antibiótico, pero su estado se agravó, cayendo el hombre al suelo y golpeándose en la zona occipital. Trasladado a la Policlínica «18 de Julio» falleció poco después.

Familia herida

Anoche, en término de San Miguel de Bernuy, el turismo que conducía D. Andrés Mínguez Fernández, vecino en Segovia, sufrió un accidente, a consecuencia del cual resultaron heridos de carácter leve el citado y su esposa, doña María Teresa Vaquerizo, y de gravedad los padres políticos del conductor, don Baltasar Vaquerizo y doña Lucila Cerrato, quedando ambos internados en la Policlínica.

CARTA AL DIRECTOR

Sr. D. Angel Vilches González, director de "El Adelantado de Segovia".
Señor director:
Perdone la molestia de estas líneas pero no puedo menos de hacer constar mi calurosa adhesión a la "Crónica de la Ciudad" del sábado día 11 publicada en su periódico.
Como vecino de la calle Infanta Isabel, nuestros derechos para circular por la acera no existen, pues los coches las ocupan totalmente, y hay que jugarse la seguridad personal al circular por medio de la calle. Se han hecho diversas gestiones para evitar este abuso y nada hemos conseguido, los coches ahí siguen... ¿Hasta cuándo? ¿Soluciones? Coche mal aparcado, llevárselo con la grúa prometida y que nunca llega, y de esa forma, esos egoístas que no miran más que su comodidad, importándoles nada los derechos de los que vivimos en esa calle, pagarían una buena multa al retirar su coche, y se darían cuenta que las señales prohibitivas están allí para algo.
Y esto, naturalmente, para los de dentro y fuera de "casa", incluyendo al domingo como todos los días.
Muchas gracias y queda suyo affmo. s. s.

Manuel Mateos

NECROLOGICA

Fallecimiento de don Ricardo de Cáceres y Torres

En la mañana del pasado sábado, a causa de una trombosis cerebral, murió D. Ricardo de Cáceres y Torres. Ayer fue el entierro al que asistieron sus innumerables amigos. Don Ricardo de Cáceres era abogado del Ilustre Colegio de Segovia, siendo diputado primero y habiendo sido anteriormente secretario de su Junta Provincial. Asimismo fue diputado provincial en el período 1940-46 de la Excelentísima Diputación Provincial. Fue fundador en Segovia de la Obra Apostólica Familiar y durante doce años presidente del Movimiento Familiar Cristiano, secretario de la Junta de Protección a la mujer y secretario de la Asociación Católica Nacional de Propagandistas.

Durante la guerra civil española se incorporó al Movimiento Nacional como oficial de complemento del 13 Regimiento Ligero de Artillería, terminando con el grado de capitán y habiendo obtenido la Cruz de Guerra, la Cruz Roja del Mérito Militar y Medalla de la Campaña. Afiliado a Falange Española sufrió prisión política en 1936.

Ricardo de Cáceres pertenecía a una familia de resonancia en la historia de Segovia. Hombre de bondad acreditada, de fuertes convicciones cristianas compaginadas sobriamente con un amplio espíritu de comprensión, era persona muy querida por sus compañeros de profesión y por cuantos tenían relación con él. Su muerte ha sido honda y sinceramente sentida en nuestra ciudad. Enviamos a su viuda doña Ana de Cassillas, hijos y familiares nuestro más sentido pésame.

VALVERDE DEL MAJANO

Comenzaron las fiestas en honor de la Virgen de la Aparecida

En la corrida de rejonos actuaron Angel Peralta y José S. Lupi

Valverde del Majano está celebrando sus fiestas en honor de la Virgen de la Aparecida y lo está haciendo de forma sonada, aunque no nos referimos en concreto a la casi continua explosión de "petardos", costumbre que se generaliza de año en año, como si se tratase de unas pequeñas fallas.

Ya el sábado por la noche fue grande la animación, con la presencia de numeroso público, pero el primer récord debió batirse ayer, pues hubo momentos en que era materialmente imposible dar un paso por las zonas más concurridas y mucho menos tomar una copa con sosiego; lo de lograr una tajada de bacalao, comida tan típica del pueblo, representaba una labor de titanes.

El atractivo de la jornada lo constituyó, sin lugar a dudas, la corrida del arte del rejoneo, celebrada a partir de las seis y media de la tarde en la plaza de toros portátil; es un festejo que atrae a muchos espectadores y bien se vio ayer, pues faltó muy poco para que se registrase un lleno por completo. En el cartel, Angel Peralta y el portugués Lupi, que sustituyó a Rafael Peralta, que se encuentra lesionado. Se trata, como es bien sabido, de dos hombres muy veteranos en estas lides... y que van perdiendo la afición. Nos explicaremos, Angel y Lupi, como Rafael o Domecq (ya lo dijimos así cuando los cuatro iban juntos) no tienen prácticamente competencia; ellos gobiernan la parcela del rejo-

neo y actúan cuantas tardes quieren. Pero este hecho les está llevando a la situación de que se "saturan", de que "standarizan" su labor. Para gran parte del público su misión en el ruedo sigue conservando su verdadero valor, pues los recursos con que cuentan son infinitos. Sin embargo, el crítico, el aficionado especializado, mira aquello con ojos distintos, por lo cual hay que decir que ayer pusieron en evidencia todas las posibilidades que tienen de salir airoso del trance sin apenas exponer nada. Con toros-to-

ros y las puntas intactas otra habría sido la cuestión ¿verdad? Dejar que el caballo sea alcanzado casi de forma continua se hace así, cuando no hay peligro, aparte de que eso sólo debería ocurrirles a los principiantes, pero es un "truco" más de los "viejos" Angel y Lupi para que el tendido se estremezca. La consecuencia más inmediata es la profusión de trofeos, como ayer sucedió, sin que la cosa viniese demasiado a cuento. Ahora bien, los peones son unos "águilas" y mientras se lo sigan consintiendo...

A. S.



En la fotografía superior, las jovencísimas «reina» de las fiestas y sus cuatro damas de honor; en la siguiente, Angel Peralta y José S. Lupi, que actuaron en la corrida de rejonos.—(Fotos L. Misis.)

EL SEÑOR

D. Ricardo de Cáceres y Torres

Abogado asesor de la Cooperativa provincial COPROVALE

Falleció en Segovia el día 18 de mayo de 1974

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

D. E. P.

La Junta Rectora,

Participa a sus socios y amigos tan sensible pérdida y les agradecerá una oración por el eterno descanso de su alma.

PEATON

La especial configuración de la ciudad hace difícil y PELIGROSA LA CIRCULACION rodada en Segovia

Ponga su máxima atención al cruzar las calles y hágalo por los sitios indicados para ello

Aquí, todos los DEPORTES

4-1 Jugó bien la Segoviana pero el Orcasitas derrochó un entusiasmo desusado

Gustó mucho la técnica de la Gimnástica, que pudo haber logrado algún otro gol

Madrid, 19. (Crónica especial para «El Adelantado».) Orcasitas, 4; G. Segoviana, 1. Equipos.—G. Segoviana: Domínguez; Vegas, Emilio, Mariano; Alonso, Migueláñez; Malaquías, Valeriano. Cuéllar, Diego y Minguela. Cambios: Del Río por Valeriano en el segundo tiempo. Orcasitas: Daniel; Javier, Peral, Lizana; Sánchez, Luis; Oliva, Molina; Suárez, Jiménez, Carlos. Cambios: Tasio por Sánchez, también en la segunda parte. Arbitró el señor Ojeda, castellano, que tuvo una mala actuación. No siguió el juego de cerca y perjudicó con ello a los dos equipos.

El primer tiempo terminó ya con 3-1 a favor de los locales, lo que dejaba prácticamente sentenciado el partido. A los 10 minutos, Sánchez inaugura el marcador al sacar una falta directa desde cerca del área, salvando limpiamente la barrera. El segundo gol se produce en el minuto 15, y lo marcó Molina después de una brillante jugada personal. La Segoviana acorta distancias en el minuto 25, en un gol conseguido por Diego, también en falta directa. En la segunda parte, el Orcasitas cerró la cuenta a los 18 minutos, al marcar Jiménez, a la salida de un córner, en bonito remate de cabeza. El partido se ha jugado con la máxima corrección, y bajo una tremenda tormenta de agua que puso el piso en malas condiciones.

No se esperaba del Orcasitas un esfuerzo tan grande como para vencer a la Gimnástica Segoviana por el abultado tanteo que al final campeaba en el marcador, pero, en honor a la verdad, debemos asegurar que al conjunto local le salieron todas las cosas bien. Su delantera funcionó a la perfección y siempre estuvo atenta al menor resquicio para acercarse a los dominios del meta visitante, el cual, a pesar de haber tenido una extraordinaria actuación, no pudo evitar que su meta se viera batida por cuatro veces. El momento más interesante del partido fue a mitad del primer tiempo cuando la Gimnástica consiguió su gol, pues entonces se podía esperar todo, habida cuenta que los visitantes lucharon mucho y jugaron bien, pero la llegada del tercer tanto apagó mucho los ánimos segovianos y ahí quedó todo, pues en la segunda mitad, ya no hubo la lucha que se mantuvo en la primera fase para conseguir algo positivo, toda vez que el cuarto gol dio al traste con toda posible enmienda. Ha gustado mucho la Segoviana por su juego técnico, y especialmente la rapidez y calidad de Diego, el más sobresaliente de todos, así como del portero que evitó goles cantados.

Pudo la Gimnástica haber conseguido algún tanto más en los contraataques rápidos que llevó a cabo, pero no tuvo la suerte de cara a la hora de tirar a puerta. Como resumen podemos decir que los hombres más destacados de los segovianos han sido Diego y el portero; por parte local, Jiménez y Molina. Gran partido el presenciado hoy entre los dos conjuntos, deslucido únicamente por una actuación deficiente del colegiado de turno y por el agua que cayó durante la celebración del mismo.

El encuentro fue bueno en todas sus fases, que hubo corrección y que hoy ganó el equipo que puso mayor empeño en la contienda.—Mencheta.

Resultados y clasificaciones

SEGUNDA DIVISION										
	J	G	E	P	F	C	Puntos			
Tarragona	2									
Linares	2									
Salamanca	1									
Betis	0									
Burgos	1									
San Andrés	0									
Orense	1									
Mallorca	1									
Coruña	1									
Rayo Vallecano	0									
Sabadell	2									
Baracaldo	2									
Hércules	2									
Córdoba	0									
Cádiz	3									
Osasuna	1									
Valladolid	3									
Levante	1									
Sevilla	4									
Tenerife	2									

SEGUNDA REGIONAL ORDINARIA										
	J	G	E	P	F	C	Puntos			
Valladolid Pro.	4									
Monterrey	0									
Zamora Pro.	3									
Cacabelos	1									
Benavente	1									
C. D. Cuéllar	1									
Hullera	5									
Fabero	0									
Laciana	2									
G. Arandina	2									
La Bañeza	2									
Burgos Pro.	1									
Júpiter Leonés	2									
Béjar Ind.	3									
C. Rodrigo	6									
At. Palencia	2									

PRIMERA REGIONAL PREFERENTE										
	J	G	E	P	F	C	Puntos			
Alcorcón	7									
Socuéllamos	5									
Unión Cop.	1									
San Fernando	0									
Boetticher	1									
Pozo Vallecana	0									
Herreros	1									
Alcobendas	5									
Orcasitas	4									
Segoviana	1									
Pozuelo	1									
Ciempozuelos	0									
Quintanar	1									
Aravaca	1									
Toledo	8									
Móstoles	2									
Urbis	2									
Vallecas	2									

SEGUNDA REGIONAL GRUPO II										
	J	G	E	P	F	C	Puntos			
Tarancón	2									
Sonseca	1									
Mejoreño	4									
Santa Bárbara	1									
Colmenar	1									
At. Pinto	1									
Acueducto	2									
Los Yébenes	2									
La Solana	6									
Torrijos	0									
Galapagar	2									
Criptanense	0									
S. Prudencio	3									
H. Alcarreño	0									
Uralita	7									
San Lorenzo	1									
Yepes	7									
Construcciones C.	4									

Anoche aparecieron 96 boletos de catorce aciertos, 2.988 de trece y 43.061 de doce. Se reaudaron 269 millones de pesetas.

El sábado y ayer se jugaron en nuestra ciudad, en el pabellón «Enrique Serichol», los partidos correspondientes a la fase de sector para ascenso a la Segunda División femenina, en la que han participado equipos de Salamanca, Madrid y Valladolid.

El sábado, el San José Sigma, de Madrid, se proclamó finalista al vencer al Mosco, de Salamanca, por 44-43 y el otro finalista fue el Santa Teresa, de Valladolid, que derrotó por 42-16 al también vallisoletano Dietf.

Ayer tarde se jugó la final, que representó el triunfo del Santa Teresa, de Valladolid, por 26-24 sobre el San José Sigma, de Madrid. En la fotografía, el Santa Teresa, que asciende a Segunda División. (Foto Antonio.)

2-2 El Acueducto solamente pudo empatar con Los Yébenes

Ambos equipos ofrecieron un encuentro muy movido

El Acueducto se jugaba mucho en este partido, con vistas a su clasificación, y aunque cuajado de sustitutos por las ausencias de varios de sus titulares, de principio de temporada, que han tenido que abandonar la ciudad, unos, la lesión sufrida a raíz del último partido por Ignacio, la de Segovia, de todos conocida ante la pérdida de un familiar, que motivó que el Acueducto saliera con sus brazaletes negros, y todos los asistentes guardarán el minuto de silencio; estos sustitutos, no solo han luchado, sino que lo han efectuado tan bien, que pueden estar seguros todos los directivos y socios que siguen contando con serios pilares, no para fortalecer al Acueducto, sino para conseguir mantenerlo en su sitio, y seguir con esa idea tan suya de formar jugadores segovianos.

El juego movido de ambos conjuntos puso en serios apuros a los porteros, y a unos ataques se sucedían contrataques del equipo contrario, donde anotamos muy buenas intervenciones de las defensas y muy buenos disparos de los atacantes de uno y otro bando. La línea medular local se movía bien por el centro del campo, desbaratando todos los contragolpes del equipo visitante, sirviendo bien a los hombres puntas, tejiendo ese fútbol práctico, bello, del que estamos privados actualmente y desde hace tiempo, por el abuso de hombres defensivos, liberos, escoba, etcétera, y jugar con sólo dos lanzas, mientras que con éste que se practica ya hace varios meses, haciéndolo con el 3-3-4, para convertirlo en 3-2-5, y obligó al equipo visitante a cerrar su área, para salir de ella sólo a fuerza de contrataques. Dominio del equipo local, que llevaba bien ligadas las jugadas y solamente los

facientos de los defensores privaron que no subieran al marcador más tantos de los que al final del partido se anotaban. Dos sustituciones hubo en ambos conjuntos, con el fin de darles más movilidad. Una del equipo local debió efectuarse con anterioridad, ya que aunque el jugador local quería imponerse, era incapaz de sujetar a su par, y sus fallos obligaban a poner en apuros la meta segoviana; no dudamos de la clase de éste, pero hay días en que las cosas no le ruedan a uno y esto es lo que pasaba ayer; su voluntad y el deseo de superarse eran enormes, pero nada más podía hacer. Los goles: 15 minutos. Fallo de Santos, pase del extremo al interior izquierdo, que chuta muy fuerte y consigue el primer tanto. 20. Chiqui recibe un balón pasado por Miguel Angel, quien lanza sobre Valentín, quien tira, despeja flojo un defensor, remata Miguel Angel y cuando el balón entra por la escudra un defensa lo recoge con las manos; penalti. Lanza Esteban y consigue el empate. 25. Marino intenta ceder a Varas, pero pasa al delantero centro, quien, a placer, bate a Javi. 65. Miguel Angel recoge en la línea media, se cuela por el extremo después de sortear a dos contrarios, tira sobre puerta y el balón es sacado con el brazo por un defensor. El juez decreta penalty, lanza Esteban y consigue el empate definitivo. Bien los jugadores segovianos. Puestos a destacar creemos que Juan Antonio, Miguel, Esteban y Valen-

tin sobresalieron un poco más, pero bien todos, con la única excepción apuntada, jugando en bloque, con sentido profundo de su responsabilidad, demostrando coraje y derrochando energías para lograr el triunfo que tanto anhelaron a través de todo el encuentro. Buen equipo el forastero, donde todas las líneas funcionaron y demostraron que su puesto en la clasificación es justísimo. El público bien, contento a la salida con el juego practicado. Arbitró el señor García Luzo, de Madrid, que dio una de cal y otra de arena; se conoce que para no desentonar y congratularse con el equipo forastero por una tarjeta blanca que sacó al medio volante, que debió convertirse en roja ante los gestos insolentes, dejó, a partir de este momento, minuto 20 del segundo tiempo, que los avances del equipo local fueran cortados con contundencia y en algunas ocasiones con juego sucio, rayando en violencias; dejó de pitar un clarísimo penalty en el minuto 40, muchísimo más justo que el segundo con que sancionó al equipo visitante. En fin, el primer tiempo, y como el marcador era favorable al equipo visitante, un tanto casero, y un segundo tiempo a favor del visitante. A sus órdenes los equipos forman: Acueducto: Javi, Juan Antonio, Varas, Santos, Bermejo, Rodero, Esteban, Miguel Angel, Marino, Chiqui, Valentín. Yébenes: Jabato, Calleja, López, Aguilera, Muñoz, Sánchez, Gazapo, Rincón, Barroso, Pérez, Sánchez. M. P.

CARRERAS DE GALGOS EN NAVA DE LA ASUNCIÓN

Ayer finalizó la "liguilla" de las carreras de galgos que comenzó el pasado domingo día 5. Alcanzaron la máxima puntuación, 48 puntos, "Estrella", de David Salamanca (hijo), de Cuéllar, y "Camino", de don Paulino Rodríguez, de Nava de la Asunción. Para determinar el campeón de esta competición se celebró una carrera entre estos dos galgos, siendo muy emocionante desde salida a meta; ganó "Estrella" por medio cuerpo de ventaja, supo ganar esos centímetros sobre "Camino", que por llevarle excesivamente enclaustrado con la piel de liebre, mandando ligeramente en toda la carrera, casi ya en la entrada de meta alcanzó la piel por lo que perdió una fracción de segundo que hábilmente aprovechó la ganadora sobrepasándole en meta por medio cuerpo. Fue una carrera bonita, de poder a poder, de dos galgos con mucha afición y clase demostrada a lo largo de todas las carreras que se vienen celebrando en esta pista. "Estrella" se alzó con el Trofeo Mosa-Barreiros, y "Camino" con el de Cuéllar.

El Trofeo Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, disputado en competición aparte por galgos no inscritos en la "liguilla", lo ganó "Caretó", de don Julio Sánchez, de Iscar. Los collares donados por la Peña los consiguieron los galgos siguientes: "Judas", de don Julio Carrión de Navas de Oro; "Terry", de don Alejandro Martínez, de Cantiveros, y "Loreta", de don Julián Postigo, de Cantimpalos.

El Trofeo Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, disputado en competición aparte por galgos no inscritos en la "liguilla", lo ganó "Caretó", de don Julio Sánchez, de Iscar. Los collares donados por la Peña los consiguieron los galgos siguientes: "Judas", de don Julio Carrión de Navas de Oro; "Terry", de don Alejandro Martínez, de Cantiveros, y "Loreta", de don Julián Postigo, de Cantimpalos.

BALONCESTO El club Santa Teresa, de Valladolid, a la Segunda División femenina



Momento del saque de honor a cargo de una guapa señorita, en presencia del árbitro y de los capitanes de ambos equipos.—(Foto Antonio.)

NOTICIAS BREVES

FUTBOL
En Amsterdam, el Barcelona sustituyó por 2-1 ante el Eindhoven.

MOTOCICLISMO
En Imola venció ayer Angel Nieto en la categoría de 125 c. c., y se coloca ya en el segundo puesto del Mundial.

AUTOMOVILISMO
En el Jarama, en la carrera para los grupos 3, 4 y 5 venció Jorge de Bragation, Escavias y Cañellas triunfaron en las fórmulas 1430 y 1800.

MONTAÑISMO
El fuerte viento obligó a los montañeros españoles que tratan de conquistar el Everest a desistir de su primer ataque a la cumbre, aunque Rosen y Uriarte lograron alcanzar la cota 8.500. Uno de los dos montañeros parece que sufre congelaciones, aunque no se ha especificado cuál.

CICLISMO
Ayer fue jornada de descanso en el «Giro». El sábado, la victoria, brillante, correspondió al español Fuente, que, además, se vistió la malla rosa de líder.

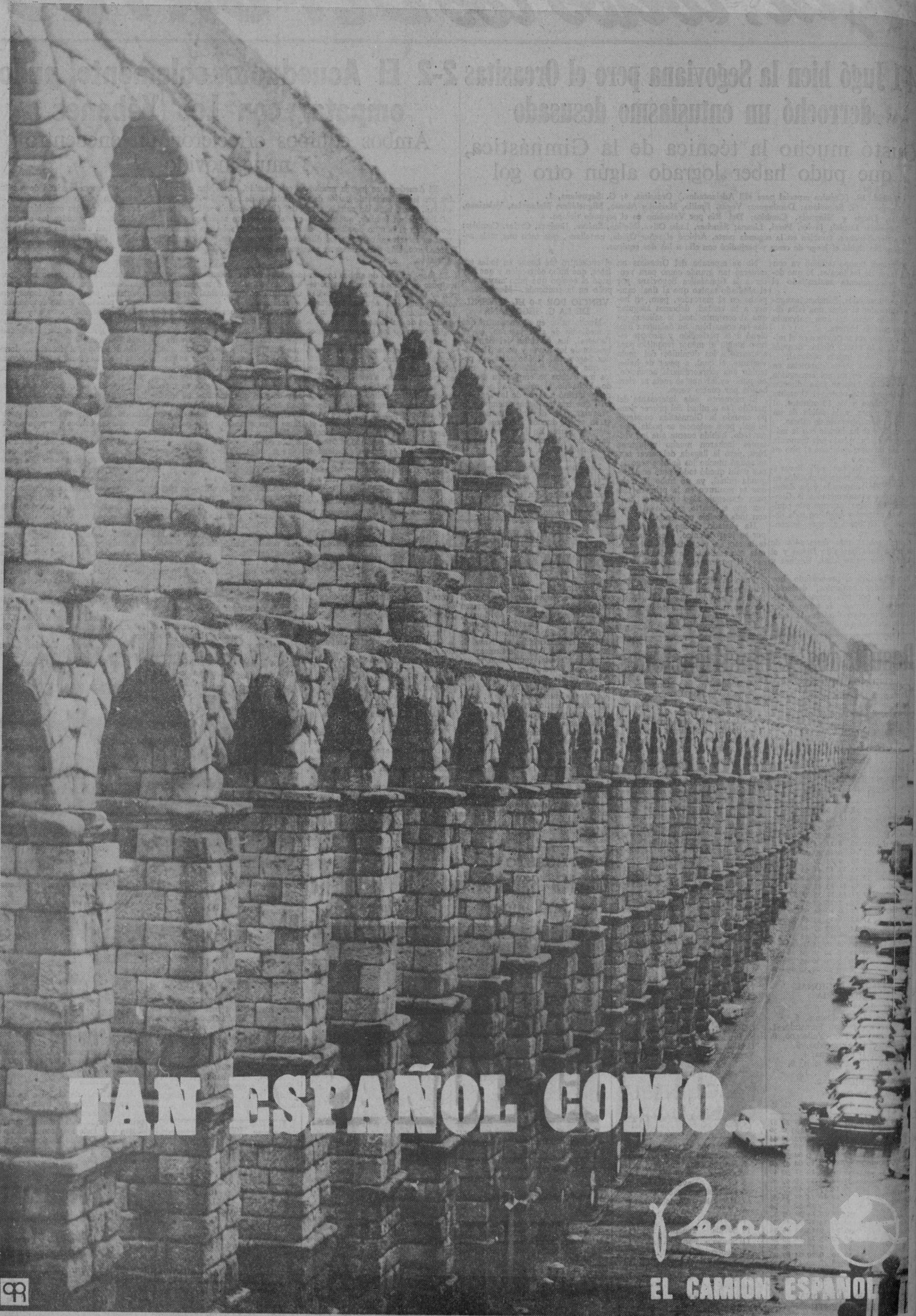
PELOTA
MADRID VENCIO A SEGOVIA POR 3-1
Se jugaron ayer, a lo largo de tres horas y media, en el pabellón «E. Serichol», los partidos de pelota entre los representantes de Castilla (Madrid) y de Segovia, inclinandose el triunfo final hacia los primeros por 3-1. En mano individual fue la única modalidad que representó el triunfo de Segovia por 18-15. En las otras tres, la victoria fue para los madrileños, por los tanteos siguientes: Pelota, Madrid, 30; Segovia, 9. En pala corta, Madrid, 40; Segovia, 25. En mano por parejas, Madrid, 22; Segovia, 8.

MOSA
Vehículos de ocasión
Procedentes de operación cambio
Totalmente revisados.
Grandes facilidades de pago.
Visite nuestra exposición en Conde de Sepúlveda, 7 o llámenos al teléfono 415589-SEGOVIA

¿muebles? HERNANDO

ATENCION
vendo finca 7.000 metros cuadrados, a 4 Kms. de Segovia, junto a río, bien situada
Razón: RACES - Ladreda, 16
Teléfono 41-29-00

CONSEJO del Plan Nacional de Higiene y Seguridad del Trabajo: «Agricultor, de ti depende que el tractor no sea tu peor enemigo. Observa sus normas de seguridad.»



TAN ESPAÑOL COMO

Peqano



EL CAMION ESPAÑOL





Una sección
que
coordina
A. S.

Una voz nueva con mucho que decir

Son muchos los cantautores que los últimos años han surgido en España y pocos los que han logrado estar en las gentes, unas veces por que no han captado realmente su propia forma de exponer sus ideas y otras simplemente por que no han sido aceptados por la mayoría.

Aparece ahora un hombre que sabe lo que quiere decir, con su amplia frente y su frondosa barba, nos ofrece unas canciones llenas de madurez. Dice cosas que todos aceptarán y sabe cómo las tiene que decir.

Carlos Luengo comienza su carrera discográfica con un sencillo con dos temas muy diferentes compuesto con letra y música por él mismo: «Yo no sé» y «La educación».

Nadie mejor que el propio Carlos Luengo para hablamos de Carlos Luengo:

«En Albacete nacía el 13 de enero de 1948, en un día de la semana que como sospecharán al hacer hincapié en él, era martes precisamente; un martes y trece redondo, bajo el signo de Capricornio. No les digo esto por decir, sino por que creo que tiene su importancia. A mí se me reservó ese día para ser de una forma determinada, fijada por un Dios grande que desde el principio lo preparó y pensó todo.

Mi padre, navarro, era aviador militar y fue destinado a Albacete. Mi madre, de Logroño, nada tenían pues que ver familiarmente con mi ciudad. Esto redundaba en mi forma de entender el mundo, y de ver a las personas que de él son parte. Siempre seré visto por mí de una forma abierta y global.

Estudié el bachillerato en tres puntos diferentes: Alcalá de Henares, principio de exquisita belleza que formó parte de mis ojos todavía infantiles, y por lo tanto, egoístamente receptores. Badajoz, lejanía, amplitud de miras de mi pequeño ser, y Madrid, continuidad y formación real de mis exigencias personales.

Nunca entendí las ciencias exactas, ni las entiendo. Aprobé siempre todo por combinación de las demás asignaturas de marcado carácter humanístico. Me gusta volar alto, por todo lo que tiene de dominio, de belleza y espiritualidad, aunque me gusta también pisar la tierra, sin duda por la tierra donde nací y por el signo zodiacal, que me acogió. En un principio pensé dedicarme profesionalmente a volar, a subir cada vez más arriba y cantarle al sol un poco más cerca. No pudo ser. Hice más tarde la carrera de turismo, para luego pasar una época de desconcierto, que acabó en un viaje cargado de recuerdos, ruptura de esquemas, sufrimientos, alegrías y trabajo, que yo hice por espacio de más de un año en el Reino Unido.

El sufrimiento me ayudó a ver claro, y a expresar con mi canción lo que yo estaba experimentando y asegurando. Nadie piensa, si no tiene necesidad de pensar, si no tiene que superar algo.

A partir pues de mis veinte años, empecé a entretener, que una frase mía, podía hacer feliz a una pareja que la estaba necesitando para amarse decididamente. Merecía la pena. Como para mí entender la vida, era «hacer algo disfrutando, y yo era feliz dándole a los demás, haciéndolo eterno y plural, sólo faltaba tomar en serio esta misión, y empezarla. Mi obra musical había empezado unos años antes.

Desde los 22 años fui formando parte de agrupaciones musicales y culturales neoprofesionales. Y es ahora cuando empiezo a ver que no desbarré del todo al pensar que esto podía tener la finalidad que me compensa y anima a seguir trabajando por estas tres constantes de mi existencia: Dios, mujer y trabajo, que se configuran y enredan sin ser posible explicar quién va delante y quién va detrás. He trabajado en y de todo. Mi música prefiere la clásica, arreglos orquestales y la canción en general que diga algo y lo diga bien».



UNA NUEVA ARTISTA

Ana Tortosa nació hace 18 años en Alicante.

«Eso» de la música le viene desde edad muy temprana. A los cinco años se matriculó en el Conservatorio, donde pasó los cursos de solfeo con la máxima nota. Después comenzaría con el piano; estudios que al poco tiempo abandonarían. Sus primeros contactos con una guitarra fueron a la edad de ocho años. Fecha en que sus padres le regalaban la que sería primera.

Su inclinación por el arte le viene infundida por su familia, ya que sus padres tocan el piano y son grandes entusiastas de la pintura y la poesía. Facetas que Ana cultiva, y, al parecer, no lo hace del todo mal. Le encanta la música de Bacharach y de Nilsson y toda la sudamericana en general.

Compone sus propios temas, aunque no cierra las puertas a toda canción que puedan ofrecerle, pues, como ella misma dice: «Lo difícil es componer. Una vez que eres capaz de ello, siempre puedes cantar tus canciones. Entonces, hasta que puedas hacerlo, no me importa cantar temas de otras personas».

«Veló» sus primeras armas musicales en concursos y recitales entre estudiantes, donde cosechó varios premios.

Reside en Madrid desde hace tres años y actualmente estudia C. O. U.

Encuestada sobre qué era para ella la música, contestó:

«Ante todo, un lenguaje. Un lenguaje para decir algo a la gente y para poder comunicarte con ella».

Su estreno discográfico está compuesto por «Bye, bye, I love you», canción presentada por Luxemburgo al Festival de Eurovisión 1974, y una composición propia: «Deja de pensar».

Dos temas que pronto harán popular la voz de esta nueva artista.



LUCECITA

Pura y rebelde como su canción

«Abogo por la canción vivencia. Existen demasiados problemas como para cantar las excelencias del paisaje y de las flores»

La cantante puertorriqueña Lucecita, número uno de su país y una de las intérpretes más populares de Latinoamérica, ha entrado con buen pie en el mercado español. Encabezado por «Soy de una raza pura rebelde», verdadera canción de batalla, su primer disco ha despertado un inusitado interés entre el público, recibiendo asimismo encendidos elogios por parte de la crítica especializada. Pero, como es lógico, para poder calibrar adecuadamente a una cantante de las características de Lucecita era necesario un L. P. Este «larga duración» acaba de ser editado y permite ahondar en la personalidad de una artista preocupada por los problemas de su tiempo y de su América. Diez canciones, en total, demostrativas del estilo y el temple de Lucecita.



BUSCARSE A SI MISMA

«Tenemos entendido que este «long play» señala el comienzo de una nueva etapa en tu carrera ¿no es así?»

«Efectivamente. Hace algún tiempo me retiré, abandonando incluso el programa de televisión semanal que tenía en el canal 2 de Telemundo. Desaparecí. Me sentía incómoda cantando lo que siempre cantaba y ofreciendo al público una imagen estereotipada. Me sentía manipulada y con la sensación de ser una pieza más en el lenguaje comercial. Aquello no era honesto. Como no es honesto interpretar canciones vacías y ridículas. Me fui. Quería buscarme a mí misma.»

«¿Este long play da una imagen de la nueva Lucecita?»

«Sí, creo que da una visión muy completa de lo que quiero hacer. Hay una nueva juventud que ya no se llena con correr detrás de un artista y pedirle un autógrafo; una juventud que está exigiendo definiciones.»

LA «CANCION VIVENCIA»

«¿Abogas por una canción prometida con la realidad?»

«Abogo por una canción que diga algo. Yo la llamo «canción vivencia». Existen demasiados problemas como para cantar las excelencias del paisaje y las flores. Para mí una canción debe narrar una situación específica de la vida. Si no es así, no la interpreto. Y en este «long play» todas las canciones dicen algo.»

«¿Cuáles son tus cantantes preferidos?»

«Del área latinoamericana me interesan mucho Atahualpa Yupanqui, Daniel Viglietti, Violeta Parra y Facundo Cabral. Sus canciones me llegan. Bueno; creo que a cualquiera que vibre como persona le llegan profundamente

esas canciones. También me gustan Serrat y Víctor-Manuel. En el «long play» he incluido mi versión de varias canciones suyas.

«¿Te interesa el mercado español?»

«Por supuesto que me interesa. Quiero que me conozcan en España, a he actuado en la televisión de aquí, pero es ahora, con los discos, cuando puedo introducirme de verdad.»

Primera gira en solitario



The Glitter Band, de Gary Glitter, se embarcará a finales de año en su primera gira en solitario por Gran Bretaña, como resultado de ocho años de trabajo duro. John Russell, líder de esta afortunada banda, afirma: «La convicción de una verdadera estrella».

«Ahora que Gary se ha convertido en una verdadera estrella, somos del parecer que podemos también llegar a serlo por nosotros mismos. Nos será raro trabajar sin él, pero también necesitamos, muy de veras, conseguir lo que merece ser nuestro».

«Como es natural, seguiremos trabajando también con Gary durante sus tours» ya que ni él ni nuestro conjunto desean hacerlo de otro modo. Con todo, va a ser un trabajo bastante duro, puesto que nos encontramos en la extraña situación de que al ir con Gary, estamos en la cumbre de la popularidad, pero cuando vayamos sin él, será como si estuviéramos comenzando de nuevo desde lo más bajo. Significará esto que volveremos a las salas de baile y a las discotecas, como en los viejos tiempos.

Gary, como ahora es una gran estrella, actúa en locales para recitales, pero todos nosotros añoramos aquel sentimiento próximo y agradable que se experimenta cuando se interpreta ante los públicos de las salas de baile».

Un disco fuera de serie

Cuando se junta una voz excelente con un gran tema y un experto arreglista, la mezcla se convierte en un éxito.

Este es el caso exacto que nos ocupa.

David Cast es una gran voz. Fuerte, potente y con verdadero «feeling».

Mariana es un tema de gran categoría.

Puestos a buscarle una línea de comparación, se acerca mucho a aquel inolvidable «Eloise» que triunfó rotundamente a todos los niveles gracias a su gran calidad.

J. C. Vannier ha sido el ar-

reglista que ha sabido captar claramente todas las posibilidades de Mariana.

Y, por último, el propio David Cast ha sido quien ha dirigido la producción.

El tema comienza con una guitarra acústica y el bajo, que le imprime desde el principio una gran fuerza.

Enseguida entra la cuerda haciendo unos efectos arabescos incidiendo, con gran acierto, unas castañuelas que mantienen a lo largo del arreglo.

La voz personal de David Cast; nos estremece cuando comienza a cantar...

No es hombre de un solo disco

Clifford T. Ward es un artista inglés que emergió repentinamente hace unos meses con un álbum original en cuanto a textos y música, sin haber hecho concesiones con Londres, sin marcharse de su Kidderminster natal, sin renunciar a sus ocupaciones habituales, sin renunciar a su grupo de teatro en Nortz Bromsgrove High School.

Aquel álbum tuvo una acogida importante por los críticos ingleses, algunos de los cuales afirmaron que la canción «Home Thoughts» que dio título al álbum era una de las más bellas canciones escritas después de los Beatles.

En realidad lo que Clifford T. Ward demostró con su primer álbum fue su gran dimensión como intérprete. Un buen resultado no puede demostrarse únicamente con un álbum, por muy bueno que sea. Había que esperar en el caso de Clifford T. Ward.

Clifford T. Ward hoy deja en nuestro mercado el sencillo «Scullery» completado por el tema «To an air hostess»: Clifford demuestra una vez más que no fue el hombre de un disco. Sobre todo si tenemos en cuenta que este sencillo es el avance de un álbum, su segundo álbum, también puesto a la venta en nuestro mercado que es una obra mucho más completa que su primer LP.

Este segundo álbum se titula «Manté pieces» y demuestra por su sonido general que el mercado inglés ha encontrado otro autor comparable a Gilbert O'Sullivan y con ventaja sobre él.

Del álbum pueden destacarse algunos temas «Scullery», «Thea cosy», «Are you really interested?»...

Sobre el anterior álbum, en este hay una mayor riqueza de instrumentación. Aparte las guitarras, preferentemente usadas como sonido acústico, se incorporan metales, cuerdas y teclados...

HA NACIDO UNA VOZ FEMENINA

Hace unos meses Lena Zavaroni era una inglesa deliciosa que hacía música y cantaba en los «party», para sus amiguitos los fines de semana. Hoy, que tiene sus discos y sus superventas y su estilo propio en el mercado inglés, hay que confesar que a Brenda Lee y a Lulu les ha nacido en el mercado de habla inglesa una competidora importante y con futuro. Aunque se supone que Lulu

o Brenda Lee nada temerán de una adolescente como Lena en una competencia seria.

Lena, nació en Rothersay (Scotland) hace algo más de 10 años, procede de una familia de músicos; su madre era intérprete y su padre músico. Su talento y su temperamento según los críticos lo ha heredado de su abuelo italiano...

Lena fue descubierta para la música por Philip Salomon, descubridor de voces adolescentes que con Neil Reid y la canción «Moher of mine» logró dos millones de ventas. Philip descubrió a Lena cantando en una iglesia un domingo.

Philip Salomon decidió convertir a Lena en una estrella y con el primer single entró en las listas y consiguió un disco de plata por rebasar el cuarto de millón de ventas.

Lena, nunca mejor dicho, tiene toda la vida por delante y suponemos que puede ser la voz que viene haciendo falta en el mercado inglés desde hace tiempo.

AGUAVIVA FIRMA NUEVO CONTRATO

Después de un largo silencio discográfico, que ha durado un año, el grupo «Aguaviva» ha firmado contrato con Ariola.

Sabemos que están preparando un single, que aparecerá en breve al mercado español, dedicado al pintor malagueño Pablo Ruiz Picasso; después un L. P. con temas bastante interesantes.



FERNANDO RODRIGO, segoviano, pintor, surrealista

SEGOVIA ES MI FUENTE DE INSPIRACION Y SUPONGO QUE LO SEGUIRA SIENDO POR MUCHO TIEMPO

El surrealismo es una creación de la mente y del submundo humano. Asocia objetos o situaciones que normalmente no van juntos. Puede ser onírico, humorista o cruel

LO QUE IMPORTA ES LA ESPONTANEIDAD, LOS CHISPAZOS. EN MI HAY UNA LUCHA DE LA LUZ Y LA SOMBRA

Fernando Rodrigo, un joven pintor segoviano. Nació aquí el año 1944. Reside en Madrid, donde trabaja, hace ya diez años. Tiene buena pinta. Como de corredor de fondo del equipo de una universidad americana. Alto, rubio, ojos claros y expresivos, una barba recortada. Una indumentaria convencionalmente joven-bohemia. En el catálogo de la exposición que ahora trae a Segovia le vemos retratado trabajando, como si fuera un relojero. Así es su manera de hacer: detallista, amorosa, lenta (dice que un cuadro le puede ocupar varios meses), hasta conseguir esas superficies satinadas, como de vieja escuela flamenca. Rodrigo no es un pintor realista, es surrealista, pero de eso hablaremos luego. Es un artista que pisa firme y que prestigia a Segovia, donde ha querido presentar su primera exposición individual. Aquí le presentamos a los lectores. A ver qué nos dice.

—¿Dónde estudiaste?
—El bachillerato, parte aquí en Segovia y después lo acabé en Salamanca. La carrera la hice en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando, en Madrid.
—¿Cómo nació tu vocación de pintor?
—¡Uy! Creo que siempre. No sé, creo que siempre he pintado. Que yo me acuerde, siempre. De una manera más profesional digamos que estoy dedicado a la pintura desde hace unos seis años, plenamente, sin hacer nada más que pintar.
—¿Cuántos cuadros va a traer a esta exposición?
—Calculo que alrededor de doce, de distintos tamaños.
—Yo recuerdo aquel cuadro tuyo premiado en la exposición de Amigos de Segovia, que era un cuadro bastante impresionan-



«Segovia es mi fuente de inspiración. Me pone la carne de gallina, me escalofría, me serena o me excita»

te y que se distinguía como algo muy singular en el contexto de toda la exposición. Aquella iglesia de los Templarios cimentada en aquella base de vísceras o músculos...

—Sí. Aquel cuadro era un poco exponente de todo lo que estoy haciendo después. Así es mi pintura, más o menos, aunque ese cuadro es bastante anterior a todo lo que he hecho después. Ya que he introducido nuevos temas también, pero puede dar una idea bastante evidente y representativa de mi pintura.

—¿Cómo es tu pintura?
—Digamos que tiene mucho que ver con el surrealismo. Que es surrealismo, sí, prácticamente; con los matices propios que cada uno da a su obra y con los matices propios de Segovia, que yo tengo, pues Segovia yo diría que es mi fuente de inspiración.

—Vamos a analizar esto. De una parte, surrealismo. Por otra parte, Segovia. Empezamos por Segovia. ¿Qué significa ésta en tu obra?

SEGOVIA, INSPIRACION

—Pues Segovia, además de ser el sitio donde he nacido, prescindiendo de esto Segovia es mi actual fuente de inspiración y supongo que lo seguirá siendo por mucho tiempo porque es un sitio siempre nuevo e inagotable, y no sé, su paisaje sobre todo es lo que más me impresiona y me emociona, como si lo viera por primera vez cada vez que vengo, que lo hago muy a menudo, sobre todo ahora que estoy pintando temas muy definidos segovianos y, claro, tengo que estar constantemente viniendo aquí para hacer mis apuntes y mis fotos

y para refrescarme en el color y la luz.

—¿La ciudad, la provincia, la sierra, la meseta...?

—Todo. La ciudad, el paisaje de la provincia, la sierra, el páramo, los sitios desoladores, los más ricos, todo, todo el paisaje de Segovia.

—¿Por qué crees que te gusta, por qué te interesa este paisaje, no es sólo por ser segoviano, claro...?

—No, no, no. Mira yo tendría que explicarte, no sé, el tipo de emoción que existe frente al paisaje segoviano o cuando estás meido dentro de él.

—Explícalo.

—Pero es que tampoco puedo explicar mi emoción. No sé exactamente si decirte que es una luz, o que son las formas. Es algo tan íntimo que prefiero después pintar y que quede ahí pintado, pero hablar y explicarte el tipo de emoción que me produce Segovia, pues no sé, no sé qué decirte. Te diría que unas veces me pone la carne de gallina, otras veces me escalofría, otras veces me serena, o me excita, de todo, de todo eso existe.

—¿Hay algún sitio o paraje especial que te produzca especialmente ese tipo de emociones?

—Sí. Bueno, en Segovia ciudad, todas las zonas donde el tiempo está. El tiempo de los siglos, me interesan muchísimo. Todos los objetos, los paisajes y las cosas que han sufrido la acción del tiempo, me llegan de una manera muy especial. Y los parajes, en realidad cualquier paraje de Segovia desolador, con pocas cosas de exuberancia, para emocionarme o promover un suceso íntimo, digamos espiritual. En cuanto a los paisajes de Segovia voy atraído a ellos, Tejadilla, San Frutos, y luego, todo, todas las ondulaciones de tierras, esos mosaicos de tierras, unas veces con trigo, otras veces sin nada, un arbusto bajo, o simplemente tierra, hay paisajes realmente desérticos en Segovia, también que me interesan mucho.

—Hablabas de la luz, también. ¿Crees que es verdad el tópico sobre la luz de Segovia?

—Es cierto. La nitidez de la luz de Segovia no es fácil encontrarla en muchos sitios.

LUZ Y SOMBRA

—Volvamos a aquel cuadro, que era bastante sombrío, poco luminoso. ¿Cómo haces compatible esto con esa devoción por la luz?

—Sí, sí. Tengo que decir que los cuadros que traigo ahora, incluso los hay mucho más sombríos todavía, y es quizá un poco por mi idea un tanto barroca de la luz y la sombra, pero creo que sí es una luz muy segoviana, aunque esté forzada y esté casi casi trasladada de una manera escenográfica. A veces se ve que la luz que tienen los objetos no la pueden recibir en el momento y sitio en que está pintado el cuadro, pero quizás si la tuvieran esa luz en un momento luminoso. Yo he prescindido de ese momento luminoso y sólo le he dado la luz a ese objeto como si hubiese oscurecido el resto.

—De una manera un poco teatral.

—Sí, eso, teatral. cuando hablo de escenografía me estoy refiriendo a eso precisamente, y entonces esa luz tiene una raíz, una calidad, netamente segoviana. Creo que lo verás y lo mismo toda la gente. Yo creo que es una luz muy de aquí.

—O sea que con un cielo oscuro tú pintas un objeto perfectamente soleado a lo mejor.

—Sí, soleado o incluso... el caso es que la luz de mis cuadros es un poco eléctrica también, o como si viniera de un rayo de sol muy especial caído allí. Hay bastante lucha entre el mundo de la luz y la sombra.

—Todo ello motivado por tu estética particular que ya hemos dicho que es surrealista.

—Sí.

EL SURREALISMO, VIGENTE

—Una pregunta. Hay gente que piensa que el surrealismo es un pasado de moda. ¿Qué te parece?

—Nada, en absoluto. El surrealismo no puede estar pasado de moda. Puede que sí, que haya habido momentos en que el surrealismo ha sido moda, pero pasado de moda no puede estar nunca porque es algo esencial al hombre. Es decir, el surrealismo es una creación propia de la mente y del humano; entonces eso siempre lo tiene el hombre, tiene que existir, ha existido y existirá. Se llame surrealismo o no, o que el surrealismo haya sido un movimiento excesivamente intelectualizado, también, porque haya utilizado elementos propios de una cultura o de una civilización que quizá en la época flamenca, digamos en el XIV no hubiera esa consciencia de que eso es surrealismo. Surrealismo siempre hay, incluso en la calle, hay momentos, situaciones especiales en que el surrealismo está patente. Tú estás viendo ahí situaciones absolutamente anormales y que son surrealismo puro. Incluso yo conozco algunos países donde esto es mucho más evidente. Bueno, España es un país surrealista, por supuesto. Méjico, también y Marruecos también tiene mucho de esto.

—¿Qué deberíamos entender por surrealismo?

—Dar una definición a mi me resulta un poco difícil. Digamos que es la manifestación íntima y personal, bastante subjetiva, de realidades difícilmente asociables de forma natural pero que el hombre asocia, bien de una manera onírica o incluso intelectual, racional quiero decir, aunque siempre es algo mucho más es-



«Todo existe delante de un cuadro y se pasa muy mal y muy bien... Hay momentos de amor, de lucha, de patadas, de esfuerzo...»

pontáneo. Una expresión que surge con una gran espontaneidad, porque cuando se trabaja sobre moldes hechos, porque está de moda, se ve que el surrealismo es una cosa muy artificiosa, muy rebuscada. Lo que importa son los chispazos, eso es lo que vale, lo que cuenta.

—¿Podríamos decir que el surrealismo supone una lectura un poco loca de la realidad?

—Sí. Asocia objetos o situaciones que de por sí no se dan juntos, que no es fácil encontrar reunidos. Es una asociación y un verdadero diálogo entre los objetos.

PINTOR VISCERAL

—¿Un diálogo caprichoso?

—Puede serlo a veces, y puede ser debido al humor que en el fondo está siempre en el surrealismo, un humor que puede ser realmente cruel. Quizás en mi pintura no hay un gran sentido del humor, ni tampoco los temas que yo trato son humorísticos, no. En un paisaje es difícil introducir humor, en un mero paisaje, pero siempre ha estado bastante asociado el surrealismo al humor. Lo que sí puedo decir es que para mí pintar es una actividad mucho más visceral que intelectual, es decir que mis impulsos son muy de vísceras, di-

gamos. La intelectualización de lo que pinto a mí no me va mucho; es una cosa que yo siento y pinto, y después puedo hacer mis elaboraciones mentales, pero que están bastante reducidas a un segundo plano. Por eso me es un poco difícil de explicar qué es lo que yo pinto, qué es lo que quiero decir con esto... Ahí está el cuadro. Además cuando un cuadro lo das por terminado es algo que de alguna manera ya no me pertenece, que está fuera de tí y que deja un poco de interés, también. La intención del cuadro ha quedado ahí, corta o larga, y yo no tengo en realidad nada que explicar.

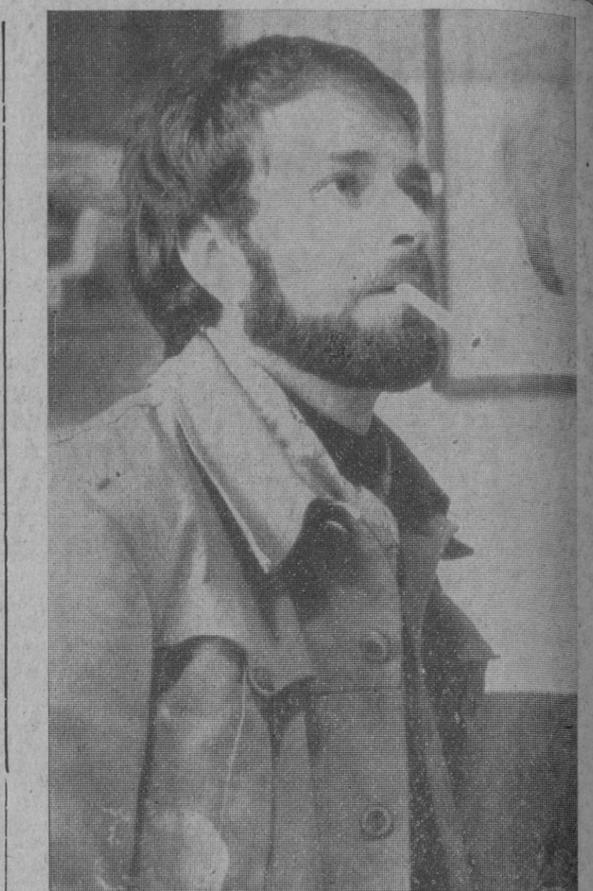
—Mientras pintas el cuadro, dialogas con él, claro.

—Ah, mucho, me enfado, me le paso muy bien. Existen momentos de amor hacia la pintura, momentos de lucha, de patadas, de esfuerzo..., todo existe delante de un cuadro y se pasa muy mal, muy bien... Sí, es una actividad fuerte frente a un lienzo.

LOS MAESTROS

—¿Podemos hablar un poco de posibles influencias de maestros en tu obra?

—Sí. De mis profesores. En la Escuela, creo que no he tenido influencia, porque ninguno o hacia pintura surrealista y de maestros consagrados, no sé si influencias, pero te diré que me gustan mucho Magritte, Chirico, Tanguy, pero no sé exactamente si hay influencias de ellos sobre mí, porque estamos bebiendo en unas fuentes tan distintas —Magritte es un belga, y Bélgica no tiene nada que ver con Castilla— aunque puede que haya algunas situaciones, algunos motivos que sirvan de puntos de contacto, algunas metáforas, por ejemplo. En los temas, no; el color, tam-



«El surrealismo tiene que existir, ha existido y existirá. Surrealismo siempre hay, incluso en la calle»

tu opinión?

—Claro, es un tópico hablar de Dalí y no se puede evitar. Creo que es un hombre genial, francamente, aunque la opinión que yo tengo de Dalí, de su pintura, quiero decir, es que me ha decepcionado bastante vista al natural. Siempre, cualquier cuadro de Dalí visto en reproducción y después al natural, resulta bastante decepcionante, me parece. Ahora, en su otro mundo de objetos y de montajes, ahí sí que creo que está su genio de una manera muy patente, y en sus escenografías que son sensacionales.

—¿Qué tiene a tu juicio su pintura para decepcionar así?

—Es pobre en la materia, en la plástica. Son temas muy ambiciosos, a los que les están fallando los medios de expresión. Es una pintura, como tal, con muy poca consistencia. Están muy bien compuestos sus cuadros, muy espectaculares, consiguiendo decir lo que quieren, pero te acercas y los ves y no, la pintura es pobre. No me convence.

—Bueno, quedamos en que el surrealismo está de moda, pero también que es una estética que está vigente, ¿por qué?

—Ya te he dicho que el surrealismo es como una manera de sentir del hombre. Entonces, por supuesto que está vigente. Es algo esencial a nosotros, y también que es moda, que mucha gente pinta en surrealismo, en principio porque es una pintura que es comercial, que no sé porque por se vende, y claro hay mucha gente que pinta para vender, pero aparte de eso, la gente que se plantea el problema del surrealismo de una manera seria y sintiendo de veras, hay unos cuantos que lo están haciendo muy bien.

—¿Se podría decir que en tus cuadros hay una disociación, una división de campos, casi un arriba y abajo?

—Lo hay, sí. Más acentuado antes. Quizás es un reflejo de un mundo interior mío, de una dia-

lética interior, motivada por una educación religiosa o moral, que reflejaba elementos que no estaban aglutinados unos con otros, pero desde luego sigue habiendo una yuxtaposición de mundos distintos. Si, seguramente reflejo de una lucha interior. La lucha entre la luz y la sombra contribuye a todo esto. Hay paisajes que están verdaderamente divididos, casi a nivel de composición que divide al cuadro en dos partes distintas, una de ellas que pertenece a un mundo completamente inconsciente y la otra es absolutamente real.

ASPECTOS SEGOVIANOS

—Para ir terminando, ¿qué perspectivas le ves tú a Segovia desde el punto de vista del arte?

—Lo he dicho, lo vengo diciendo hace mucho tiempo que Segovia es un sitio perfecto para ser un centro de reunión de gente que se dedique a actividades artísticas y yo creo que nos estamos empezando a dar cuenta todos de esto y de hecho hay gente que se está viniendo para acá. En principio por todo lo bella que es Segovia y después por todas las circunstancias que reúne para trabajar, ciudad tranquila, donde tienes posibilidades de una comunicación. Creo que podría ser un centro bastante neurálgico del arte, de la literatura, etc.

—¿Tienes estudio en Segovia, predicas con el ejemplo?

—Sí, tengo una buhardilla, mínima, donde no puedo pintar cuadros más grandes de cien por ochenta y uno, pero que me vale. Creo que me cambiaré ahora, porque no es que pinte normalmente aquí pero sí me vengo a temporadas y como ya dije antes, últimamente he venido mucho.

Todavía la cassette registra más conversación pero a partir de ahí ésta se hizo más privada y se generalizó también entre las personas presentes. Lo importante, queda dicho arriba, y los cuadros, en la exposición.

R. B.

(Fotos Peñalosa.)

PROPANO

DISTRIBUIDOR OFICIAL
INSTALADOR OFICIAL

J. HORCAJO, S. A.

ACCESORIOS LA UNION CHAMPION y BOSCH

Avda. Fernández Ladreda, 16
Teléfonos 412611 y 413363
SEGOVIA

Un tipo de bujía para cada vehículo

EMPLEADOS DE HOGAR

La asistencia sanitaria y prestación farmacéutica a cargo de la Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar son las mismas que otorga el Régimen General de la Seguridad Social. No olvide estar en alta y al corriente en el pago de cuotas a la Mutualidad.